Jigme Lingpa Short Tsog

RAM YAM KHAM:  OM AH HUM:

Tsogdze dö yön yeshe rölpai gyen:
The feast substances, desirable ornaments of wisdom's play,

Tsogje tsogdag Rigdzin Lama dang:
To the Leader of the Feast, Sponsor of the Feast, Knowledge-holder Lamas,

Den sum kyilkhor ney yul nyershi dag:
To the three realms of mandalas and the rulers of 24 sacred places

Pawo Khadro damchen chösung nam:
Dakas, Dakinis, Samaya-bound Dharma Protectors, all

Dirsheg long jyö tsog kyi chöpa zhye:
Come here! Enjoy! These offerings are for you!

Gatrul nong dang damtsig nyam chag shag:
I confess transgressions, mistakes and samaya corruptions

Ji nang barche chö kyi ying su dröl:
Outer, inner obstacles, liberate into the Dharmadhatu!

Lhaktor zhe la trinley drubpar dzö:
Accept the torma of the remainders and accomplish activities!

GURU DEVA DAKINI GANACHAKRA PUDZA HO:
UTSITA BALINGTA KHAHI:
Remainders

Read silently: Dudtsi röl shing lhagna sham: Having enjoyed the nectar, prepare the remainder.

Ram yam kam:

Read silently: Gi sang jyang t'rü: Purify, refine, cleanse.

Om ah hung ha ho hri: Sarva dakini phem phem:
Bless and transform offerings, All Dakinis, come, come!

Utsita bhaghawa dhi balingta kha kha kha kha kha: Ye ha hi gatša:
Take out the remainders
Ekajati

Rahula

Dorje Legpa
Nyingtig Protectors' Prayer

HUNG: Palden Ekajati dang:
HUNG: To glorious Ekajati and

Drangsong kyabjug Rahula:
Holy ascetic All-Pervading Rahula,

Damchen Dorje Legpa sog:
Commitment holder Vajra Saddhu and all,

Nyingtig nyen po'i ten sung tsog:
Nyingtig friends, the gathering of the protectors of the teachings,

Damdze dütsi torma bül:
To you I offer torma of pledge substances and amrita.

Naljor dag la gön kyob dzö:
Please protect me, the yogin,

Chölowa'i trinley ma yel drub: ♫
Make the activities entrusted to you continually take place. ♫
Zangri Tsen Mar Protector

HUNG: Tsengo barwa misrunpo: Mimar tamar magche chen
HUNG: Wild Tsen, blazing agitator. / Red man on a red horse wearing the armor of war,

Baden marpo metar war: Tsenta marpo lungtar gyog
Holding a red banner blazing like fire. / Riding the Tsen’s red horse, swift wind horse.

Zangri barwa pundun po: Tsen khor sumgya drugchu che
Accompanied by his seven blazing brothers of Zangri, / With a retinue of three hundred and sixty Tsen.

Drugtar dir zhing lög ö kyug: Tögdra chemchem serchen beb
The thunderous sound like dragons, the luminous lightning flashes out. / The sound of crashing thunderbolts CHEMCHEN and a great hail falls,

* Dirsheg gyenpa'i torma zhe: (3x then continue) Machig Labdrön chen ngaru
Come here! Accept this adorned torma. / In the presence of Machig Labdrön

Khe lang damche drendzö la: Chödyul tenpa srungwa dang
You made promises and pledges, remember them! / Protect the teachings of Chöd lineage and,

Chöd khen dag gi dong drog dzö: Yi la nagpa'i drawo la
Become the ally of this Chöd practitioner! To those enemies filled with ill will,

Midug tag dang chötrul tön: * Cholwa'i trinley drubpar dzod
Show intense omens and your miraculous actions. Enact the awakened activities entrusted to you!
Zangri Tsen Mar